

GRADUATE SCHOOL OF
TRANSLATION AND
INTERPRETATION

WEBSITE LOCALIZATION ONLINE



MONTEREY INSTITUTE
MONTEREY INSTITUTE OF INTERNATIONAL STUDIES

An affiliate of Middlebury College

CONTINUING EDUCATION FOR
WORKING PROFESSIONALS

Description:

The term Web Localization refers to the adaptation of web sites to suit the different technical, cultural, and linguistic needs of foreign regional audiences and markets. A web localization project requires the combined efforts of multidisciplinary experts, among which translators and web developers are key figures, to ensure the successful adaptation of web content and functionality. Courses will provide a conceptual and hands-on introduction to the technical knowledge translators need to successfully participate in web localization projects. We will define industry-specific concepts such as globalization, internationalization, localization, translation, testing, and locale. We will outline the milestones of the localization process --including engineering, enabling, translation, testing, and publishing-- and explore them within the framework of a web localization project. We will cover key web site engineering concepts essential for efficient localization, including numeral systems, bits and bytes, character sets and encoding, text and markup, file management, locale specific instructions, and internationalization of HTML and URLs. Using state-of-the-art technology, students will apply this knowledge to the localization of web site components.

TI 635 Website Localization 1 and TI 636 Website Localization 2: Advanced Tools, are designed to serve as stand alone courses for working professionals as well being degree requirements for our students in the Translation/Localization Master's program. The courses will be offered online by the Graduate School of Translation and Interpretation, and are open to qualified professionals with the professor's approval. Should you decide to pursue a degree at the Monterey Institute, the courses may be counted as credit toward your Master's degree.

About The Instructor

ROMINA MARAZZATO

Professor Marazzato founded the Translation/Localization Management Master's Degree Program at the Monterey Institute, and is a well-known professional in the localization industry. Graduate of the MA program in Translation and Interpretation.

ATA APPROVED FOR CONTINUING EDUCATION POINTS

GRADUATE SCHOOL OF TRANSLATION AND INTERPRETATION

JOIN US IN MONTEREY!

Non-Degree Programs

For more information, please contact:
Rachel Christopherson
460 Pierce Street, Monterey, CA 93940
Phone: 831-647-6422
Fax: 831-647-6522
E-mail: rachel.christopherson@miis.edu
Web: <http://translate.miis.edu/ndp/>

Professor Romina Marazzato
15 hours, online
TI 635, Fall Semester, dates TBD for 2008
TI 636, Spring Semester, dates TBD for 2008

Cost: \$1250 USD+ \$25 tech fee

